

VENISE L'IMAGE LA MAGIE

MARC ALYN - BERNARD ALLIGAND
ÉDITION ORIGINALE 2021

“ Entrez dans une Venise où l'histoire, les mythes et les œuvres d'art ne cessent de renaître, où les images prolongent la présence secrète des légendes.



Marc Alyn entraîne le lecteur dans une Venise où les siècles, les mythes et les œuvres d'art demeurent vivants. Les ports, les palais et les théâtres deviennent les scènes d'un imaginaire où histoire et légende se rejoignent. Les créations de Bernard Alligand, faites de fragments d'architectures, de lions, de mosaïques et de lumières recomposées, prolongent le poème jusqu'à faire de Venise un lieu où la mémoire prend le visage du songe.

LECTURE DU POÈME

La Venise de Marc Alyn est une ville d'apparitions. Les siècles, les civilisations, les religions, les mythes et les œuvres d'art s'y superposent comme les couches d'un vaste palimpseste. Personnages de tableaux, dieux, marchands, bateleurs ou créatures fabuleuses traversent les poèmes, faisant de la cité un théâtre où histoire et imaginaire demeurent indissociables. L'Orient, les routes anciennes, les croyances et les mondes invisibles, qui irriguent toute son œuvre, y trouvent leur point de convergence. Venise en constitue l'un des lieux emblématiques : une cité où la mémoire des civilisations dialogue sans cesse avec le présent,

jusqu'à faire de l'art l'une des dernières formes de permanence. Cette vision s'incarne dans une écriture immédiatement reconnaissable, ample et musicale, où l'érudition, le voyage, le mythe et les arts se fondent en un même élan. Portée par des images foisonnantes et de libres associations, elle ne décrit pas le monde : elle en révèle les enchantements invisibles.

LECTURE DES ŒUVRES

Bernard Alligand compose une Venise de réminiscences. Lions, façades, campaniles, mosaïques, sculptures et figures sacrées y affleurent par fragments, comme les traces persistantes d'une ville qui ne cesse de renaître dans la mémoire des images. De larges faisceaux bleus traversent le livre, reliant les œuvres entre elles et faisant vibrer ocres, ors et noirs profonds dans une lumière presque spirituelle. Papiers marbrés, textures minérales et fragments colorés multiplient les strates, rappelant que Venise s'est construite par sédimentations successives. Cette manière de prélever, d'assembler et de métamorphoser les formes est au cœur de l'œuvre de Bernard Alligand. Nourrie par

les paysages, les civilisations et les matières recueillies au fil de ses voyages, sa création ne cherche jamais à fixer les lieux, mais à en révéler la mémoire sensible. Dans Venise, l'image, la magie, la ville devient ainsi une présence silencieuse, où la pierre, la lumière et le temps semblent continuer de dialoguer.

LE LIVRE EN DIALOGUE

Dès la couverture, le livre invite au franchissement d'un seuil. Le titre calligraphié s'organise autour d'un vaste « V », dont les courbes évoquent les ponts de Venise. L'initiale devient à la fois signe graphique, architecture et premier chemin vers la ville. Le gaufrage blanc et les fragments du lion de Saint-Marc inscrivent déjà Venise dans la matière du papier, comme une présence qui se révèle avant même la lecture.

À l'intérieur, chacun des trois poèmes s'ouvre sur un titre dont les lettres semblent flotter entre écriture et musique. Leur composition calligraphique accompagne le souffle ample de Marc Alyn et annonce une lecture faite de reprises, de variations et d'échos, où les images, les mythes et les siècles se répondent sans cesse. Déployé en leporello, le livre invite à cheminer d'un volet à l'autre comme à travers les ruelles et les canaux de Venise. Chaque ouverture ménage un temps de halte, avant que le regard ne reprenne sa traversée.



Les œuvres de Bernard Alligand prolongent ce mouvement sans jamais interrompre la lecture. Une façade répond à une évocation, une figure sacrée à une légende, une mosaïque à un souvenir, un éclat de lumière à une vision. Les fragments d'architecture, les matières, les reliefs et les transparences composent à leur tour une écriture plastique qui fait écho à celle du poète. Texte et image progressent ainsi selon une même logique de réminiscences, où chaque élément semble appeler le suivant. Peu à peu, typographie, calligraphie, poésie et création plastique se fondent en une même traversée, où chaque ouverture révèle une Venise toujours recommencée, suspendue entre mémoire, image et magie.



Venise l'image la magie de Marc Alyn et Bernard Alligand © Éditions d'art FMA 2021

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Titre : *Venise l'image la magie*

Auteur : Marc Alyn

Artiste : Bernard Alligand

Éditeur : Éditions d'art FMA

Année de publication : 2021

Genre : Livre d'artiste – édition originale

Texte : 3 poèmes inédits de Marc Alyn

Format- pagination : 16 x 24 cm, leporello - 12 volets + couverture

Iconographie : Œuvres entièrement originales

Techniques : sujets photographiés, numérisés et retravaillés ; impressions sur papiers de création et marbrés, collages, estampages au Carborundum et techniques mixtes.

Papier : Vélín BFK Rives blanc 250 g.

Typographie : Caractère Optima romain - titres en calligramme typographiés

Impression : Typographie sur les presses de l'Atelier d'art des Montquartiers

Tirage : 30 ex. numérotés de 1 à 30 + 1 HC

Signature : Au colophon par l'auteur et l'artiste

Présentation : coffret entoilé bleu nuit

Particularités

Intervention de la main de l'artiste sur chaque exemplaire. Titre calligraphié conçu comme un premier seuil vers Venise ; livre en leporello invitant à la déambulation. Par la fusion du poème, des œuvres et de la conception éditoriale, le livre transforme la lecture en une véritable traversée de Venise.



SCANNEZ CE QR CODE
DÉCOUVREZ
LA LECTURE ET LE LIVRE
ENTIER EN VIDÉO



PISTES DE MÉDIATION

Autour du texte

Découvrir la place de Venise dans l'œuvre de Marc Alyn, notamment à travers *Le Piéton de Venise* et *Venise, démons et merveilles*, où la ville devient un territoire de mémoire, de légendes et de métamorphoses.

Mettre en regard cette écriture avec celle d'auteurs pour lesquels Venise est une expérience intérieure autant qu'un lieu réel: Marcel Proust *La Fugitive*, Philippe Sollers *Dictionnaire amoureux de Venise*. Proposer un atelier d'écriture invitant à faire surgir une ville par fragments de souvenirs, d'images, de sons ou de sensations, à la manière des réminiscences qui traversent les poèmes de Marc Alyn.

Autour des œuvres

Observer comment Bernard Alligand transforme photographies, gravure au Carborundum, collages et papiers marbrés en une matière poétique où Venise apparaît par fragments plutôt que par représentation.

Mettre en parallèle cette démarche avec les visions de Venise chez Turner, Claude Monet, où lumière, mémoire et atmosphère l'emportent sur la description fidèle du paysage.

Organiser un atelier plastique associant photographie, collage, empreinte, relief et matière afin de composer une ville imaginaire à partir de trace, de texture et de fragment d'architecture.

Prolongements

Concevoir un parcours autour de Venise dans les arts, croisant littérature, peinture, musique et cinéma (Vivaldi, Wagner, Visconti) afin de montrer comment la cité nourrit depuis des siècles les imaginaires européens.

Mettre en dialogue *Venise, l'image, la magie* avec d'autres livres d'artiste des Éditions d'art FMA consacrés aux villes, aux voyages ou aux territoires de mémoire, afin d'explorer les multiples formes du dialogue entre poésie, création plastique et conception éditoriale.

LA LECTURE EN VIDÉO

La lecture filmée des trois poèmes par Marc Alyn est un document précieux. Sa voix révèle le souffle, la musicalité et les silences qui habitent son écriture. Associée au feuilletage intégral du livre, elle offre un rare outil de médiation pour découvrir l'œuvre dans la voix même de son auteur.



BIOGRAPHIES



Marc Alyn (1937-2025)

Né à Reims en 1937, Marc Alyn compte parmi les grandes voix de la poésie française contemporaine. D'une remarquable précocité, il fonde à dix-sept ans la revue *Terre de Feu* et publie son premier

recueil, *Liberté de voir*. Le jour même de ses 20 ans, il reçoit le prix Max-Jacob pour *Le Temps des autres*, qui révèle une voix poétique singulière. Fondateur de la collection Poésie/Flammarion en 1966, où il contribue notamment à faire connaître Andrée Chedid, Bernard Noël et Lorand Gaspar, critique littéraire, essayiste, voyageur et grand ami des artistes, il construit une œuvre nourrie par les mythes, l'Orient, les villes de mémoire et les puissances de l'imaginaire. Parmi ses livres majeurs figurent *Infini au-delà* (prix Guillaume-Apollinaire), *Les Alphabets du feu*, *Le Livre des amants* et *Le Piéton de Venise*.

Couronné par le Grand Prix de poésie de l'Académie française, le Grand Prix de poésie de la SGDL et le prix Goncourt de la poésie, il laisse une œuvre où l'érudition, le rêve et la vision poétique révèlent les dimensions invisibles du monde. Après sa disparition en 2025, la SGDL donne son nom à son Grand Prix de poésie.

Avec Venise, l'image, la magie, Marc Alyn retrouve l'une des villes fondatrices de son imaginaire pour en révéler la mémoire vivante, où se rejoignent histoire, mythe et puissance visionnaire de la poésie.



Bernard Alligand

Né à Angers en 1953, Bernard Alligand est peintre, graveur et créateur de livres d'artiste. Formé à l'École des Beaux-Arts d'Angers, il développe depuis plus de quarante ans une œuvre fondée sur la matière,

l'empreinte et la mémoire des lieux. Ses nombreux voyages, notamment en Islande, au Maroc, en Égypte ou au Japon, nourrissent un univers plastique où se mêlent paysages intérieurs, strates minérales et traces du temps.

La gravure, les techniques mixtes, les papiers travaillés, les résines et toutes sortes de récoltes au gré de ses voyages, occupent une

place importante dans sa démarche. Il a réalisé plus d'une centaine de livres d'artiste avec des écrivains et poètes parmi lesquels Michel Butor, Kenneth White, Salah Stétié, Lionel Ray, Alain Freixe, Marc Alyn, Nohad Salameh ou Paola Pigani.

Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'étranger et figure dans plusieurs fonds patrimoniaux consacrés à la gravure et à la bibliophilie contemporaine.

Avec Venise, l'image, la magie, Bernard Alligand prolonge son exploration des lieux de mémoire en faisant surgir, par la matière, la lumière et les fragments, une Venise intérieure où le visible s'ouvre à l'imaginaire.

bernardalligand.com

Éditions d'art FMA

Fondées en 2008 par Françoise Maréchal-Alligand, éditrice indépendante, les Éditions d'art FMA se consacrent à la création de livres d'artiste en tirage limité. Chaque ouvrage naît d'une rencontre entre un poète

contemporain et un artiste plasticien, le plus souvent Bernard Alligand, dans une logique de co-création.

Loin de l'illustration, le dialogue entre texte et image est au cœur du projet éditorial.

L'éditrice conçoit chaque livre comme un objet d'art à part entière : choix typographiques, qualité des papiers, formats confidentiels, mise en page aérée, interventions manuelles... tout participe à une esthétique raffinée, artisanale et contemporaine.

La maison rassemble des textes inédits de Michel Butor, Bernard Noël, Salah Stétié, Lionel Ray, Philippe Delaveau, Kenneth White, Marc Alyn, Nohad Salameh, Régine Detambel, Gaston Puel, Robert Marteau, Alain Freixe, Michaël Glück ... dans une collection cohérente, saluée pour son exigence formelle et sa sensibilité.

editionsdartfma.com

Éditions d'art FMA

Villa des arts - 15 rue Hégésippe Moreau
75018 Paris - Tél. 06 09 40 34 93

editionsdartfma@gmail.com

Contactez pour toute information l'éditrice

